

PROGETTO PCTO 2021-2022
Invito al cinema giapponese

TUTOR RESPONSABILE: Prof. Maria Gioia Vienna
Docenti: Prof. Maria Gioia Vienna; Dott. Sara Saventi

SEDE:
Università per Stranieri di Siena
Piazza Carlo Rosselli 27/28 - 53100 Siena

MODALITA' DI SOMMINISTRAZIONE:
In presenza e/o a distanza su piattaforma Meet

CALENDARIZZAZIONE DELLE ATTIVITA':
N. 10 lezioni di 3 ore e mezzo ciascuna (210 minuti) con cadenza settimanale (gennaio-aprile 2022)
Oppure
Formula "Summer School" (1-15 luglio 2022)

DESTINATARI:
Studenti del III e IV anno dell'istruzione scolastica superiore

IMPEGNO:
40 ore di lezione frontale; studio individuale

NUMERO MINIMO DI PARTECIPANTI: 15
NUMERO MASSIMO DI PARTECIPANTI: 45

Il progetto proposto presenta aspetti diversi della storia, della cultura e della società del Giappone attraverso una serie di film appartenenti a tipologie ed epoche diverse della storia cinematografica del Paese. Ogni lezione introdurrà un film e il suo regista, prendendo in esame il legame tra l'opera filmica e il suo contesto storico e artistico, oltre che specifici aspetti di interesse culturale riflessi nella narrazione. Quando necessario, verranno introdotti elementi di teoria della traduzione filmica e delle tecniche di doppiaggio e sottotitolatura per il cinema. Dopo l'introduzione al film e la visione dell'opera, ampio spazio verrà dedicato alla discussione in classe di argomenti sollecitati dalle tematiche affrontate e all'elaborazione di una sintesi concettuale condivisa. Al termine delle lezioni, come prova finale gli studenti presenteranno lavori di gruppo su un regista e un film giapponesi, scelti a piacere, applicando nella pratica quanto appreso. Nella valutazione dello studente si terrà conto della capacità di applicare le conoscenze acquisite in via teorica nel corso delle lezioni, l'autonomia di giudizio nell'analisi di oggetti culturali provenienti da contesti 'altri', la

capacità di comunicare in modo appropriato le proprie riflessioni sui temi dati, in interazione con il gruppo classe.

A conclusione del progetto, gli studenti avranno acquisito maggiore consapevolezza della densità di senso e contenuti dell'opera filmica. Avranno acquisito maggiore consapevolezza della riconoscibilità dell'appartenenza di un'opera d'arte al suo contesto storico e culturale, pur nell'universalità della sua fruibilità. Avranno riflettuto sull'importanza dell'intervento traduttivo, anche in ambito filmico, come strumento di mediazione culturale. Avranno acquisito conoscenze di base sulla storia del cinema giapponese e sull'andamento della sua diffusione in Italia e in Occidente. Avranno approfondito le loro conoscenze su aspetti specifici della lingua e della storia culturale del Giappone. Avranno consolidato le prime basi per un confronto consapevole verso i temi del dialogo interculturale inteso nella sua accezione più ampia.

Le capacità sollecitate dal percorso proposto sono: capacità di relazioni; capacità di comunicazione; capacità di organizzare il proprio lavoro; capacità di gestione del tempo; capacità di adattamento a diversi ambienti; capacità di lavorare in gruppo; capacità nelle flessibilità; capacità nella visione di insieme.

Maria Gioia Vienna
Sara Saventi

SILLABO

Invito al cinema giapponese

Lezione	Data	Tema e Docente	Orario	Aula
1		Presentazione del corso. Introduzione alla lingua e alla cultura giapponese. Come scrivere il proprio nome in giapponese. Preparazione al confronto con il testo: elementi di storia del cinema giapponese. Assegnazione del task per la prova di valutazione finale.		
2		<i>Thermae Romae</i> (2012) di Takeuchi Hideki. Introduzione, visione e commento del film.		
3		<i>Chinmoku</i> (2016) di Martin Scorsese. Introduzione, visione e commento del film.		
4		<i>Father and son (Soshite chichi ni naru, 2013)</i> di Koree'da Hirokazu: storie della contemporaneità. Introduzione, visione e commento del film.		
5		<i>An</i> (2015) di Kawase Naomi. Introduzione, visione e commento del film.		
6		<i>Fukushima (2020)</i> di Wakamatsu Setsurō Introduzione, visione e commento del film.		
7		<i>La forma della voce - A Silent Voice (Koe no katachi, 2016)</i> di Yamada Naoko: una storia di crescita personale. Presentazione della lingua dei segni in Giappone. Introduzione, visione e commento del film.		
8		<i>I sette samurai (Shichinin no samurai, 1954)</i> di Kurosawa Akira: il <i>samurai</i> come icona culturale del Giappone e le molte rivisitazioni del capolavoro di Kurosawa. Introduzione, visione e commento del film.		
9		<i>Shin Godzilla</i> (2016) Ano Hideaki e Higuchi Shinji. Introduzione, visione e commento del film.		
10		Presentazione dei lavori di gruppo e valutazione finale. Conclusione dei lavori.		